

Bonjour à tous ! 受講生の皆さまこんにちは！

ジメジメと暑い日が続き、梅雨明けが待ち遠しい季節ですね。日々の寒暖差によって体調を崩しやすい時期ですので、コロナ対策をしっかりしつつ気をつけていきましょう。

今回は春学期最後の答案返却となります。皆さま、お疲れさまでした！今回学ばれたことが、皆さまの更なるフランス語スキルアップに繋がると幸いです。今回は添削答案と一緒に成績表も同封いたしますので、次の学期の学習計画にお役立てください！



■ 夏学期のお申込み受付中！

使用教材は、お申込み手続きが完了次第発送いたします。なお、6月21日～6月28日の週は、増改修工事に伴い発送作業ができません。オンラインお申し込みは、6月21日～6月25日も行えます。

夏学期のお申込みは現在受付中です！

開講期間：7月5日（月）～ 9月24日（金）

「アンスティチュ・フランセ東京 オンラインブティック」

tinyurl.com/boutique-cad

★「オンラインブティック」ご利用方法はこちらをご覧ください。↓

<https://www.institutfrancais.jp/tokyo/boutique-tutoriel/>



※オンラインブティックでコースを選ぶ際、まず「通信講座」のページに進んでいただきます。その後に、「検索条件解除」のボタンを押して一度リセットしてから講座カテゴリーやレベルでコース検索をお願いします。

■ 「通信ネット」へのログイン方法が変わりました！

「通信ネット」と「オンラインブティック(お申込み専用サイト)」のアカウントは、これまで別々にアカウントが設定されておりましたが、2021年6月から統一されました。今後は、パスワードが一つになるだけでなく、「オンラインブティック」でお申込みが完了すると、数時間ほどで「通信ネット」へのアクセスが可能となり、紙の教材がお手元に届く前に、PDF版の課題を閲覧することができ、学習を始めることができます。

詳しくは、<https://www.institutfrancais.jp/tokyo/cours-de-tokyo/>

■ 春・夏学期のスケジュール

2021年6月21日(月)～25日(金)：校舎の増改修工事に伴い、お問合せはメール対応のみになります。

2021年7月2日(金)：春学期質問サポート提出締め切り日

2021年7月5日(月)：夏学期スタート

2021年7月13日(火)：夏学期第1回目答案締め切り日

2021年8月8日(日)～23日(月)：通信事務局の夏季休暇期間



Histoire de mots vaccin

Le mot du moment au Japon, c'est *vaccin*. Mais d'où vient ce mot ? Pour le découvrir, cherchez dans cette liste le seul mot de la famille de *vaccin*.

日本で時の言葉である、ワクチン。フランス語は *vaccin* というけど、その言葉はどこから来たのでしょうか？それを見つけて出し、下記のリストの中から、唯一、*vaccin* の語族である単語を探してみましょう。

vacances – vacarme – vache – vaisselle – vaquer - vase

Réponses et explications

解答と説明

<p><i>vacances</i> 休暇 <i>vaquer</i> 空いている</p>	<p><i>Vaquer</i> vient du latin <i>vacare</i>, « être vide ». Une place <i>vacante</i> est une place libre, et les <i>vacances</i> le moment où l'on n'est pas occupé. Dans la même famille, l'anglais utilise le mot latin <i>vaccum</i> pour désigner le vide, comme dans <i>vaccum cleaner</i>, « nettoyeur par le vide », c'est-à-dire aspirateur.</p>	<p><i>vaquer</i>(空いている)は、ラテン語の <i>vacare</i> に由来します。「une place vacante」とは、空席のことで、<i>vacances</i>(バカンス)は、用事がない時のことです。同じ語族で、英語では、無を意味するラテン語の <i>vaccum</i> を用いた言葉あります。例えば、<i>vaccum cleaner</i>「空にする掃除器具」、つまり掃除機のことです。</p>
<p><i>vacarme</i> 大騒ぎ</p>	<p>C'est un emprunt à l'ancien néerlandais <i>wacharme</i> utilisé comme appel au secours. De cri d'alarme, le sens du mot a évolué vers celui de bruit très fort, notamment de voix.</p>	<p>助けを求める叫びとして使われた、古いオランダ語 <i>wacharme</i> から借用しています。言葉の意味は、警告から、非常に大きな音、とりわけ大声の意味に変わっていきました。</p>
<p><i>vase</i> 花瓶 <i>vaisselle</i> 食器</p>	<p><i>Vase</i> vient du latin <i>vas</i> (« pot ») dont le diminutif <i>vasculum</i> a abouti au français <i>vaisselle</i>. Les mots <i>vaisseau</i> et <i>vasculaire</i> sont de la même famille.</p>	<p><i>vase</i>(花瓶)は、ラテン語の <i>vas</i>「瓶」に由来し、その指小辞 <i>vasculum</i> は、フランス語の <i>vaisselle</i>(食器)に至りました。<i>vaisseau</i>(艦、血管)と <i>vasculaire</i>(血管の)は同じ語族です。</p>
<p><i>vache</i> 雌牛</p>	<p><i>Vache</i> vient du latin <i>vacca</i>, dont est issu le mot <i>vaccine</i>, « variole de la vache ». Au 18^e siècle, on a remarqué que les vachers ne souffraient pas de la variole humaine : exposés à la variante bovine, moins virulente, ils étaient immunisés contre la variante humaine. En inoculant le <i>vaccin</i>, c'est-à-dire le virus de la vaccine, on a ainsi pu se protéger contre la variole. Le mot est resté pour désigner le même procédé appliqué à d'autres maladies.</p>	<p><i>vache</i>(牛)は、ラテン語の <i>vacca</i> に由来します。同じ語源とする <i>vaccine</i> は「牛痘」という意味します。18世紀、牛飼いが人間固有の天然痘にかからないことが指摘されました。つまり、毒性の低い牛の変異体にさらされたため、彼らは人間固有の天然痘に対する免疫がついていたのです。「<i>vaccin</i>」、つまり牛痘のウイルスを接種することで、天然痘から身を守ることができました。この言葉は、他の病気にも適用され同様の方法を意味するために残存しています。</p>